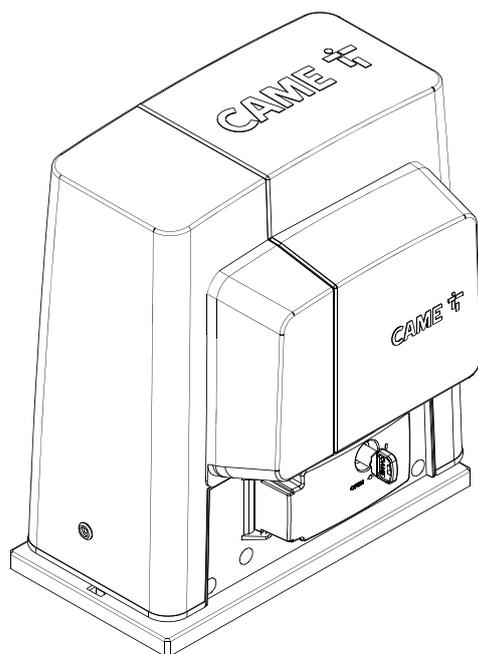


Automatizaciones para puertas correderas

FA01157-ES



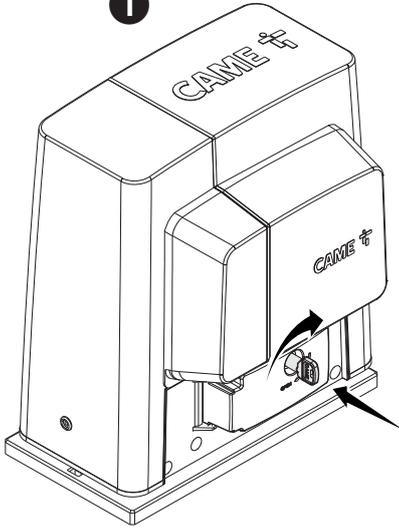
BKS22TGS

MANUAL DE INSTALACIÓN

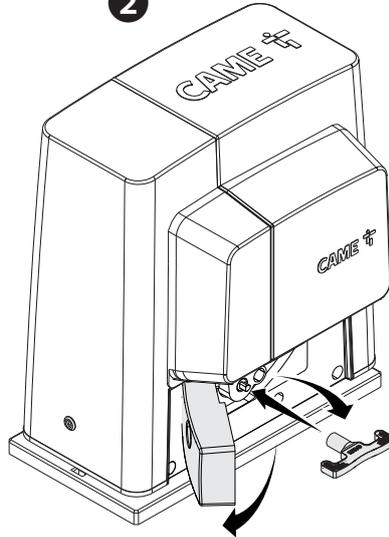
ES Español



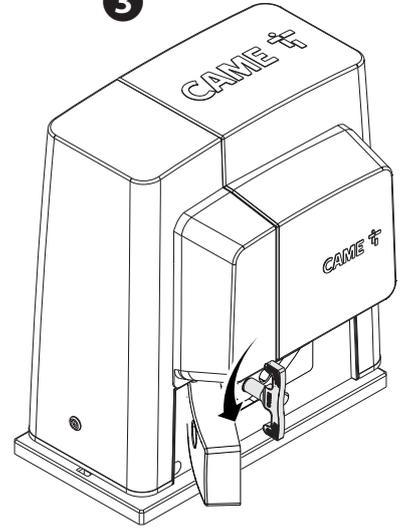
1



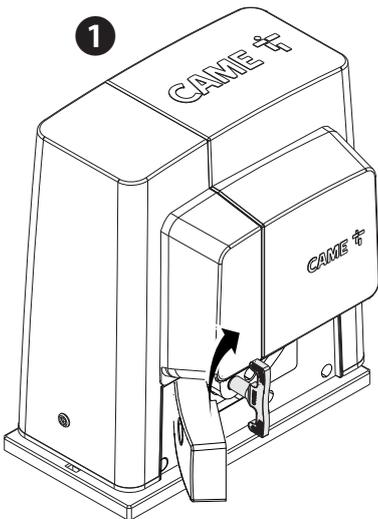
2



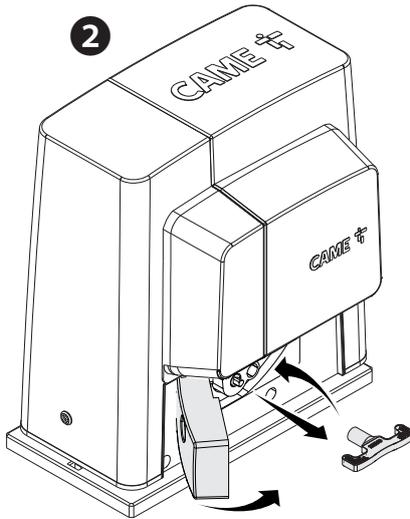
3



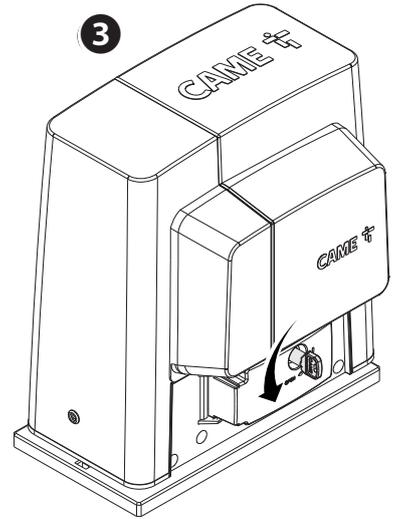
1



2



3



ADVERTENCIAS GENERALES PARA EL INSTALADOR

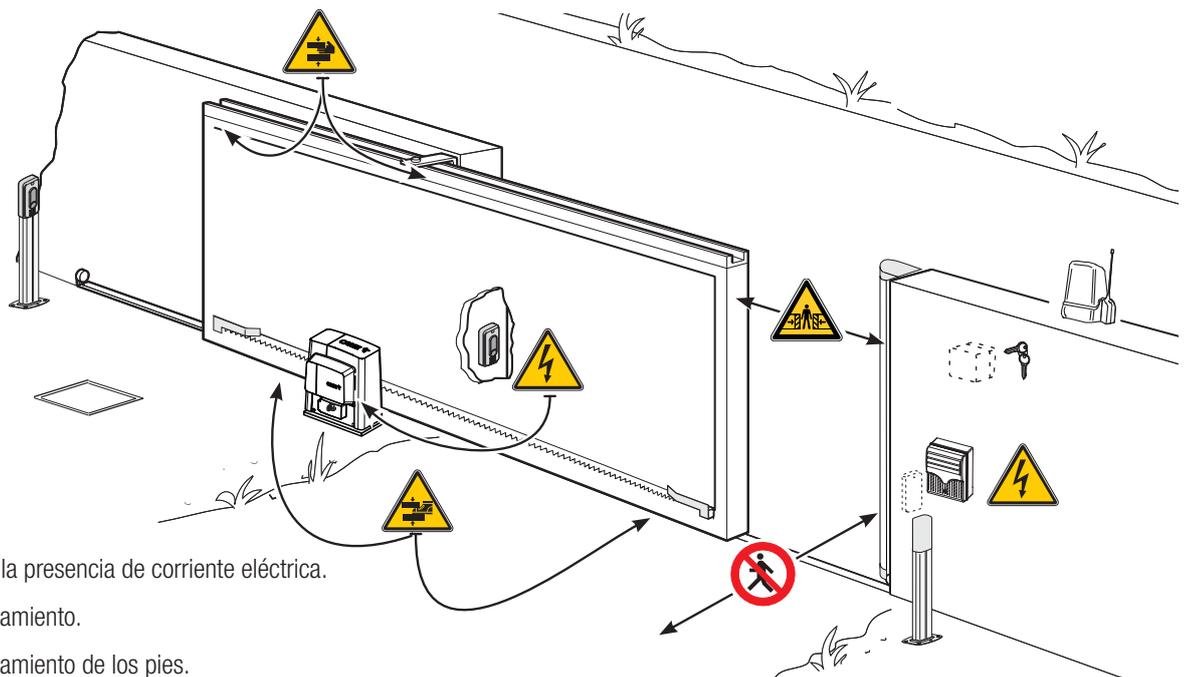
⚠ ¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes.

Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves. Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.

El producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. Came S.p.A. no es responsable de eventuales daños causados por usos impropios, erróneos o irrazonables. • El producto objeto de este manual se define, de conformidad con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, como una "cuasimáquina". La cuasimáquina es un conjunto que constituye casi una máquina pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. Las cuasimáquinas están destinadas únicamente a incorporarse o ensamblarse en otras máquinas o en otras cuasimáquinas o aparatos para constituir una máquina establecida por la Directiva 2006/42/CE. La instalación final debe ser conforme a la Directiva europea 2006/42/CE y a los estándares europeos de referencia vigentes. Todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado, ajustándose plenamente a las normas vigentes. • El fabricante declina toda responsabilidad por el empleo de productos no originales; esto implica además la caducidad de la garantía • Guardar este manual dentro de la documentación técnica, junto con los manuales de los demás dispositivos utilizados para efectuar la instalación de automatización • Comprobar que el rango de temperatura indicado en la automatización sea adecuado para el lugar de instalación • La predisposición de los cables, la puesta en marcha, la conexión y las pruebas se deben realizar respetando las reglas de la técnica y observando las normas y leyes vigentes • Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el constructor o el servicio de asistencia técnica autorizado o, en cualquier caso, por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier riesgo

• Trabajar sin tensión durante todas las fases de la instalación • El producto no se puede utilizar para automatizar una parte guiada que incluya puerta para peatones, salvo que el accionamiento sea activable solo si la puerta para peatones está en posición de seguridad. • Comprobar que se evite el atrapamiento, entre la parte guiada y las partes fijas situadas alrededor, como consecuencia del movimiento de la parte guiada. • Antes de instalar la automatización, es necesario comprobar que la parte guiada esté en buenas condiciones mecánicas, esté equilibrada y que se abra y se cierre correctamente: en caso de evaluación negativa, antes de proceder con la instalación es necesario efectuar todo lo debido para que se cumplan los requisitos de seguridad. • Asegurarse de que la puerta esté estable, que se abra y se cierre correctamente y de que las ruedas funcionen bien y estén adecuadamente engrasadas. • La guía en el suelo tiene que estar bien fijada, completamente por encima de la superficie y exenta de irregularidades que puedan bloquear el movimiento de la puerta • Los rieles de la guía superior no deben provocar rozamiento • Comprobar que haya un final de carrera de apertura y uno de cierre • Actuar de manera que la automatización se instale sobre una superficie firme y protegida de eventuales golpes • Comprobar que ya haya topes mecánicos adecuados • Si se instalan partes móviles peligrosas de la automatización a una altura por debajo de 2,5 m respecto al suelo o a otro nivel de acceso, comprobar si son necesarias eventuales protecciones y/o avisos para protegerse de puntos de peligro No montar la automatización al revés ni sobre elementos que puedan plegarse. Si fuera necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. • No instalar en puertas irregulares • Comprobar que ningún dispositivo de riego del prado moje la automatización desde abajo • Los posibles riesgos residuales deben señalarse con pictogramas colocados bien a la vista, que deben explicarse al usuario final • Delimitar de forma precisa todo el sitio para evitar el acceso de personas no autorizadas, en particular, menores y niños • Colocar señales de aviso (por ejemplo, un letrero en la puerta) donde sea necesario y bien a la vista • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la máquina (por ejemplo, evitar el aprisionamiento de los dedos entre la cremallera y el piñón) • Los cables eléctricos deben pasar por los conductos adecuados, canaletas y pasacables para garantizar una adecuada protección contra los daños mecánicos, y no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el uso (por ejemplo: motor y transformador). • Prever en la red de alimentación y de acuerdo con las normas de instalación, un dispositivo de desconexión omnipolar adecuado que permita la desconexión total en condiciones de sobretensión de categoría III • Instalar todos los mandos fijos a 1,5 m del suelo, claramente visibles, a la vista de la parte guiada pero lejos de las partes en movimiento. En caso de mando de acción mantenida, el público no debe tener acceso al mando • Si fuese necesario, para superar la prueba de las fuerzas de impacto, utilizar un borde sensible adecuado (tal como se indica a continuación en el presente manual), instalado correctamente, y realizar los ajustes pertinentes. • Antes de la entrega al usuario verificar la conformidad de la instalación a las normas armonizadas y a los requisitos esenciales de la Directiva Máquinas 2006/42/CE. Comprobar que la automatización esté adecuadamente ajustada y que los dispositivos de seguridad y de protección, como también el desbloqueo manual, funcionen correctamente • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso correspondientes a los productos que componen la máquina final.

- En la figura siguiente se muestran los principales puntos de potencial peligro para las personas..



-  Peligro debido a la presencia de corriente eléctrica.
-  Peligro de aplastamiento.
-  Peligro de aplastamiento de los pies.
-  Peligro de atrapamiento de las manos.
-  Prohibido transitar durante el movimiento.

EXPLICACIÓN

Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.

Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.

Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

DESCRIPCIÓN

Motorreductor para puertas correderas de hasta 2200 kg y largas hasta 23 m.

USO PREVISTO

El motorreductor ha sido diseñado para motorizar puertas correderas para uso industrial o para instalaciones comunitarias.

TIPO DE USO

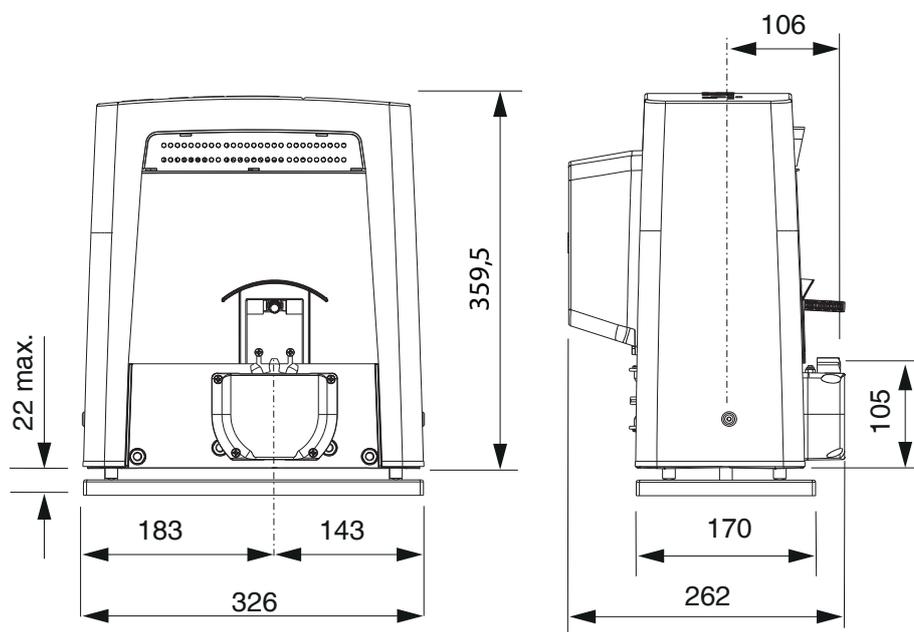
Modelo	BKS22TGS
Longitud estándar de referencia* parte corredera (m)	10
Peso máximo de la parte corredera (kg)	2.200
Módulo piñón	6

* Para aplicaciones con medidas diferentes de aquellas estándar, véanse las gráficas presentadas más adelante.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	BKS22TGS
Grado de protección (IP)	44
Alimentación (V - 50/60 Hz)	230/400 CA TRIFÁSICA
Alimentación para el motor (V - 50/60 Hz)	230/400 CA TRIFÁSICA
Potencia (W)	520
Empuje (N)	1650
Velocidad de apertura (m/min)	10,5
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55
Clase del aparato	I
Protección térmica del motor (°C)	150
Peso (kg)	21

DIMENSIONES



CICLOS DE TRABAJO

Dato

Ciclos/hora (n°)	14
Ciclos consecutivos (n°)	17

El cálculo de los ciclos se refiere a una puerta de **longitud estándar de referencia** (véase el tipo de uso), instalada con arreglo a los criterios de la maestría, sin conflictos mecánicos ni/o fricciones accidentales, medidos a una temperatura ambiente de 20° C, tal como establece la Norma EN 60335-2-103.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Tapa | 5. Placa de fijación |
| 2. Tapa frontal | 6. Elementos de fijación |
| 3. Motorreductor | 7. Aletas de final de carrera |
| 4. Final de carrera mecánico | |

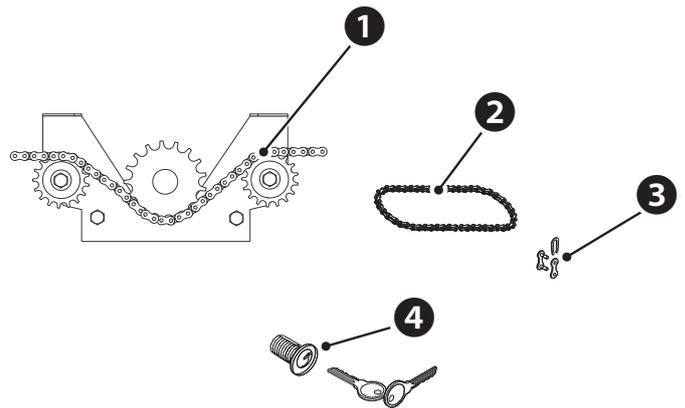
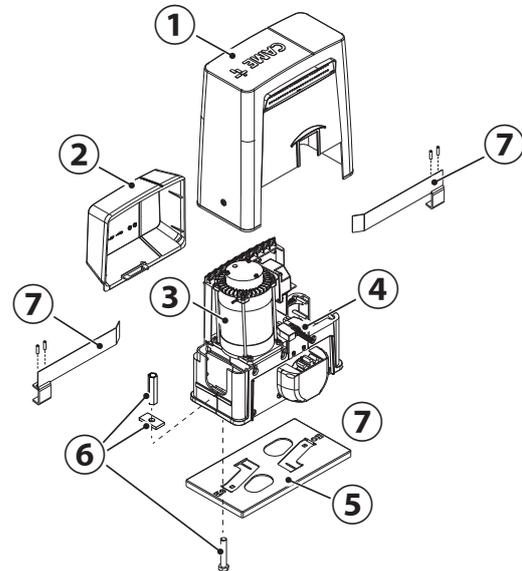
CUADROS DE MANDO

002ZT6

Cuadro de mando con autodiagnos de los dispositivos de seguridad.

002ZT6C

Cuadro de mando con bloqueo de seguridad y pulsadores, con autodiagnos de los dispositivos de seguridad.

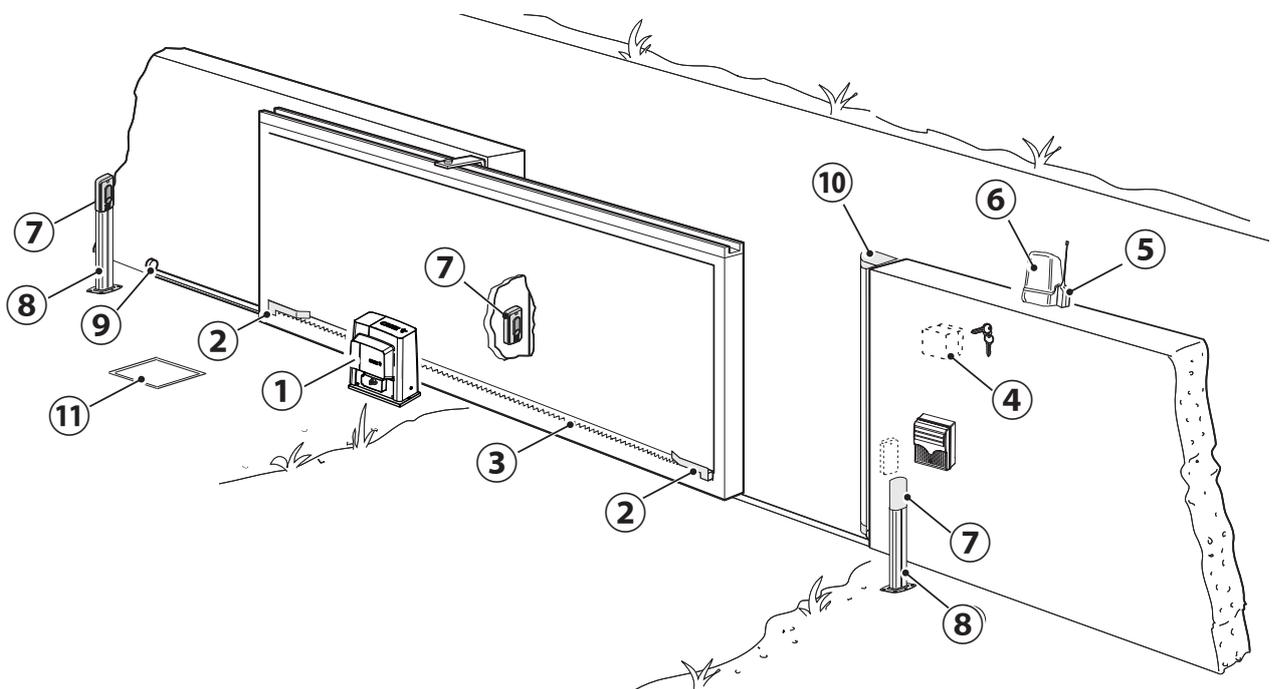


ACCESORIOS DE COMPLETAMIENTO

- ❶ **001B4353**
Dispositivo para transmisión de cadena.
- ❷ **009CCT**
Cadena simple de 1/2".
- ❸ **009CGIU**
Unión para cadena de 1/2".
- ❹ **001R001**
Cilindro de cerradura personalizado.

INSTALACIÓN TÍPICA

- | | |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Motorreductor | 7. Focélulas |
| 2. Aletas de final de carrera | 8. Columna |
| 3. Cremallera | 9. Tope de parada |
| 4. Selector de llave | 10. Borde sensible |
| 5. Antena/s | 11. Caja de derivación |
| 6. Luz intermitente | |



INDICACIONES GENERALES PARA LA INSTALACIÓN

△ La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.

VERIFICACIONES PRELIMINARES

△ Antes de efectuar la instalación del motorreductor, es necesario:

- comprobar que los patines-guía superiores no causen fricciones;
- comprobar que la puerta sea estable y que las ruedas de deslizamiento estén en buenas condiciones y engrasadas;
- comprobar que la guía en el suelo esté bien fijada al ras del suelo y sin irregularidades que puedan obstaculizar el movimiento de la puerta;
- comprobar que haya un tope de parada mecánico tanto en apertura como en cierre;
- comprobar que el punto de fijación del motorreductor esté en una zona protegida de choques y que la superficie de anclaje sea sólida;
- preparar tuberías y canaletas adecuadas para hacer pasar los cables eléctricos, garantizando su protección contra los daños mecánicos.

TIPOS DE CABLES Y SECCIONES MÍNIMAS

Conexión	longitud del cable	
	< 20 m	20 < 30 m
Alimentación para el cuadro 230/400 V	4G x 2,5 mm ²	4G x 4 mm ²
Alimentación para el motor 230/400 V	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²
Luz intermitente		2 x 1,5 mm ²
Dispositivos de mando		2 x 0,5 mm ²
Fotocélulas TX		2 x 0,5 mm ²
Fotocélulas RX		4 x 0,5 mm ²
Final de carrera		3 x 1 mm ²

📖 Para conectar la antena, utilizar un cable de tipo RG58 (aconsejado para hasta 5 m).

📖 Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

📖 En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

INSTALACIÓN

△ Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos, ya que el espacio para fijar el motorreductor y los accesorios cambia con arreglo a las dimensiones máximas. El instalador debe escoger la solución más adecuada.

📖 Los dibujos se refieren al motorreductor instalado a la izquierda.

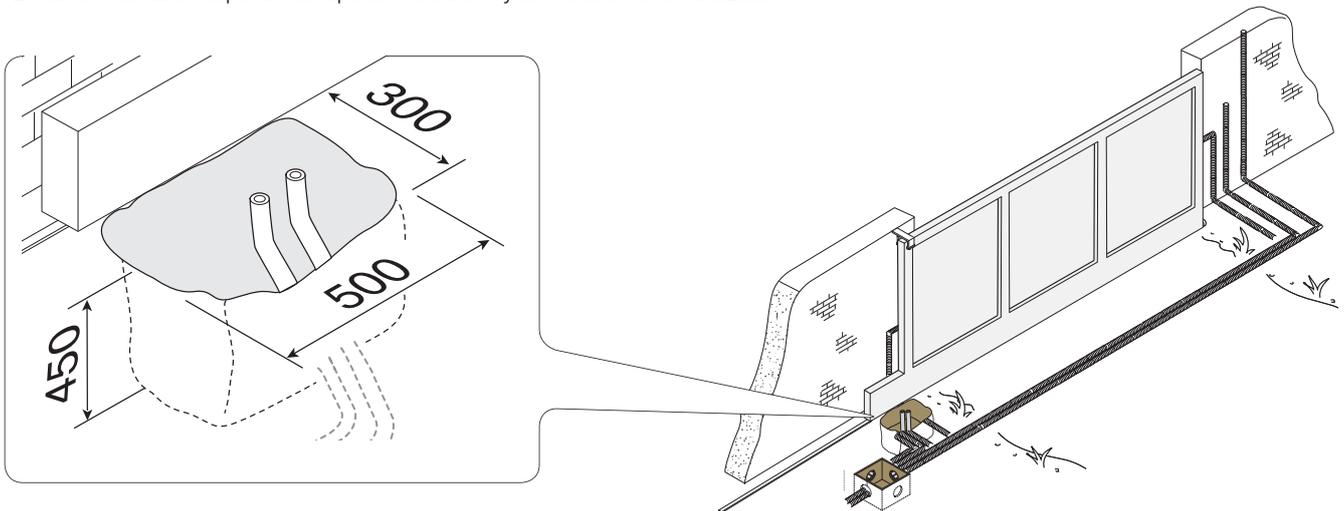
COLOCACIÓN DE LOS TUBOS CORRUGADOS

Excavar el hoyo para el encofrado.

Preparar los tubos corrugados necesarios para las conexiones procedentes del pocillo de derivación.

Para conectar el motorreductor se aconseja utilizar dos tubos corrugados de Ø 40 mm.

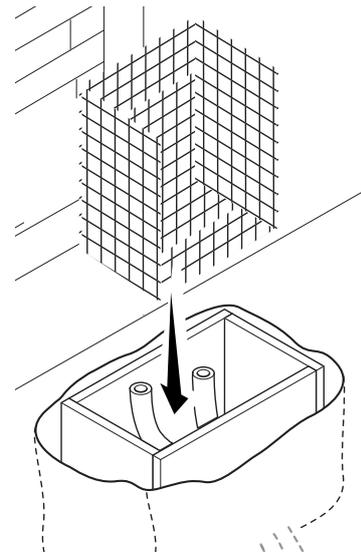
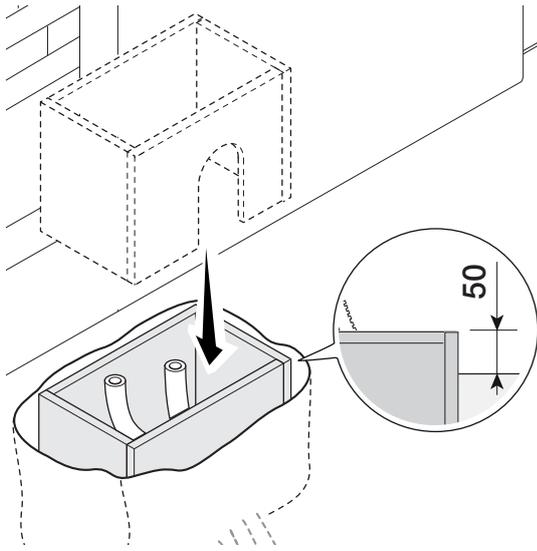
📖 El número de tubos depende del tipo de instalación y de los accesorios utilizados.



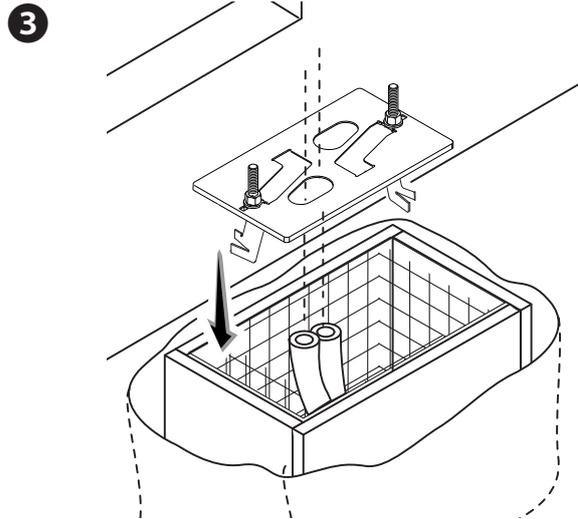
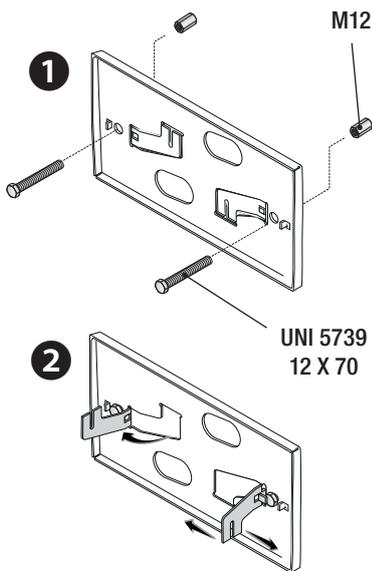
COLOCACIÓN DE LA PLACA DE FIJACIÓN

Preparar un encofrado de dimensiones mayores que la placa de anclaje e introducirlo en el hoyo. El encofrado tiene que sobresalir 50 mm del nivel del suelo.

Poner una rejilla de hierro dentro del encofrado para armar el cemento.

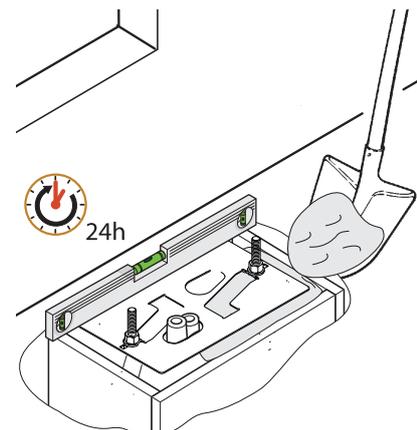
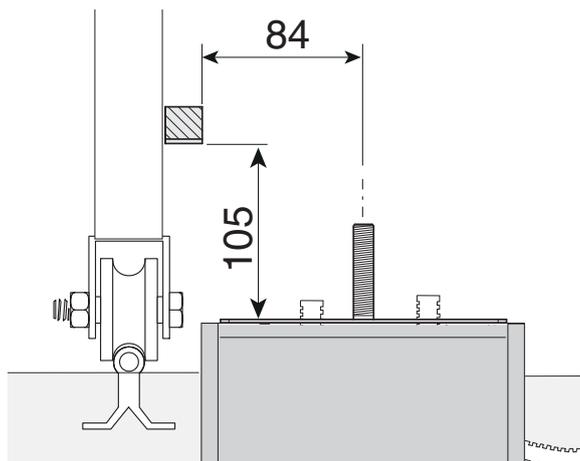


Poner los tornillos en la placa de fijación ❶ y bloquearlos con las tuercas. Extraer las grapas preconformadas ❷ utilizando un destornillador o unas tenazas. Introducir la placa en la rejilla ❸. ¡Atención! Los tubos deben pasar a través de los orificios previstos.

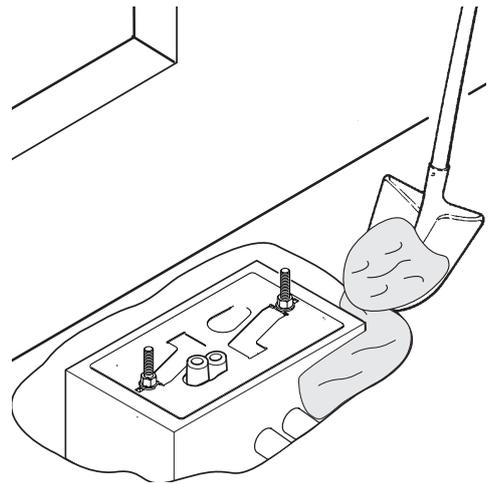
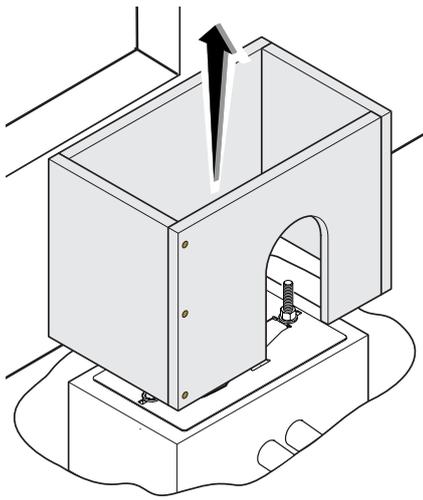


Si ya está presente la cremallera, posicionar la placa de fijación ajustándose a las medidas presentadas en el dibujo.

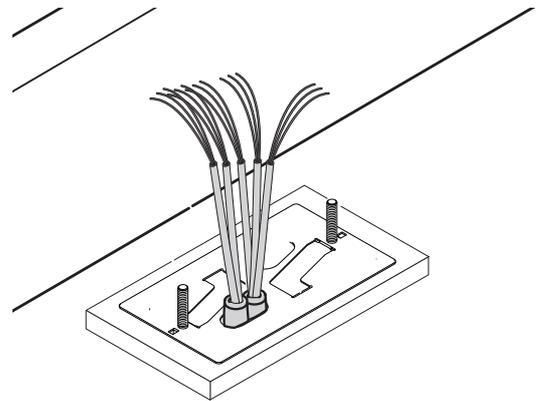
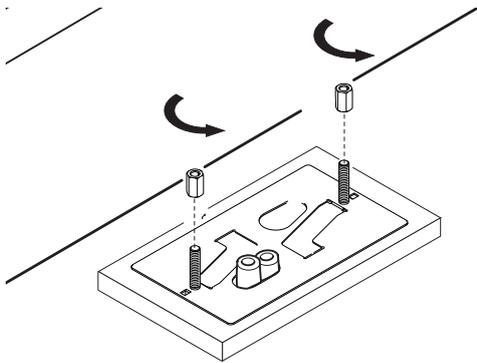
Llenar el encofrado con cemento, la placa debe estar perfectamente horizontal y con toda la rosca de los tornillos en la superficie. Esperar que se solidifique durante al menos 24 horas.



Quitar el encofrado y llenar de tierra el hoyo alrededor del bloque de cemento.

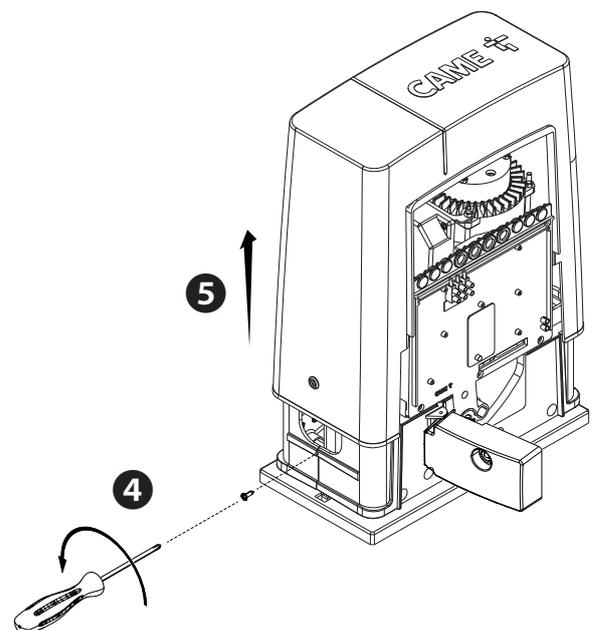
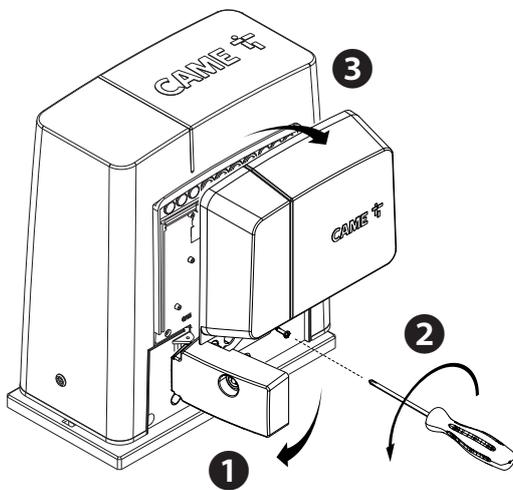


Quitar las tuercas de los tornillos.
Introducir los cables eléctricos en los tubos hasta que salgan unos 600 mm.



PREPARACIÓN DEL MOTORREDUCTOR

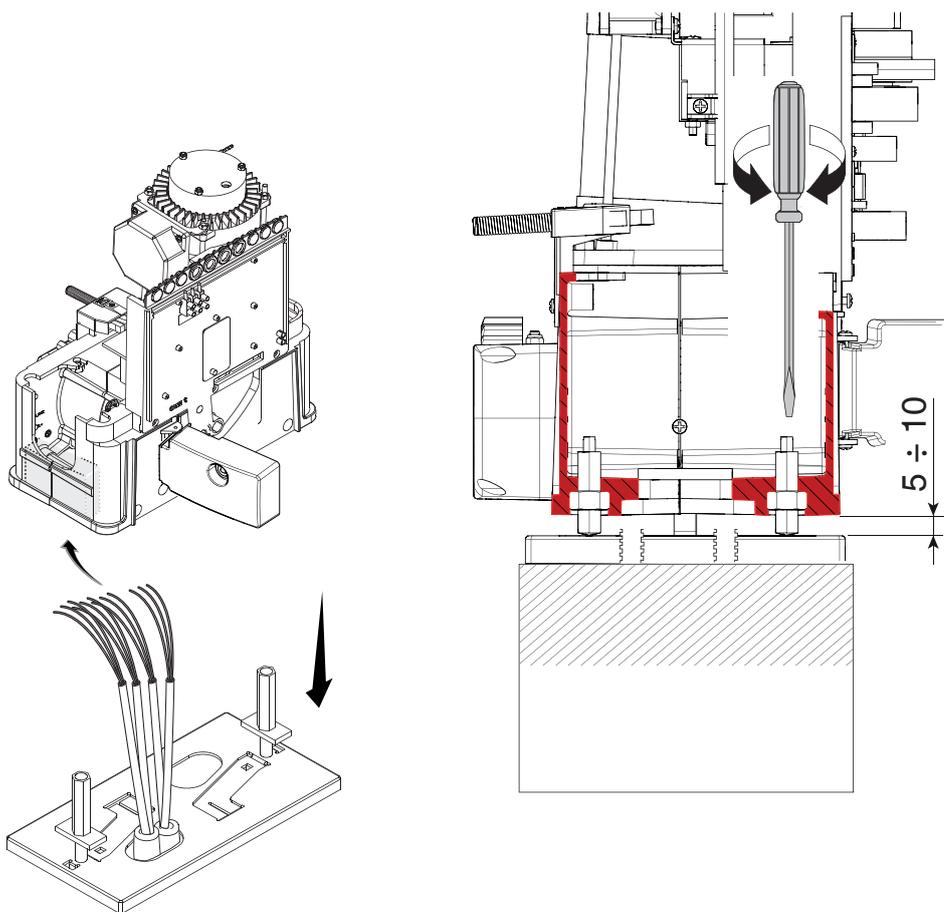
Quitar la tapa frontal y la tapa del motorreductor.



Ubicar el motorreductor sobre la placa de fijación.

¡Atención! Los cables eléctricos tienen que pasar por debajo de la caja del motorreductor y no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el uso (motor, transformador, etc.).

Actuando sobre los pies roscados levantar el motorreductor 5÷10 mm con respecto a la placa para poder efectuar posteriormente eventuales regulaciones entre piñón y cremallera.

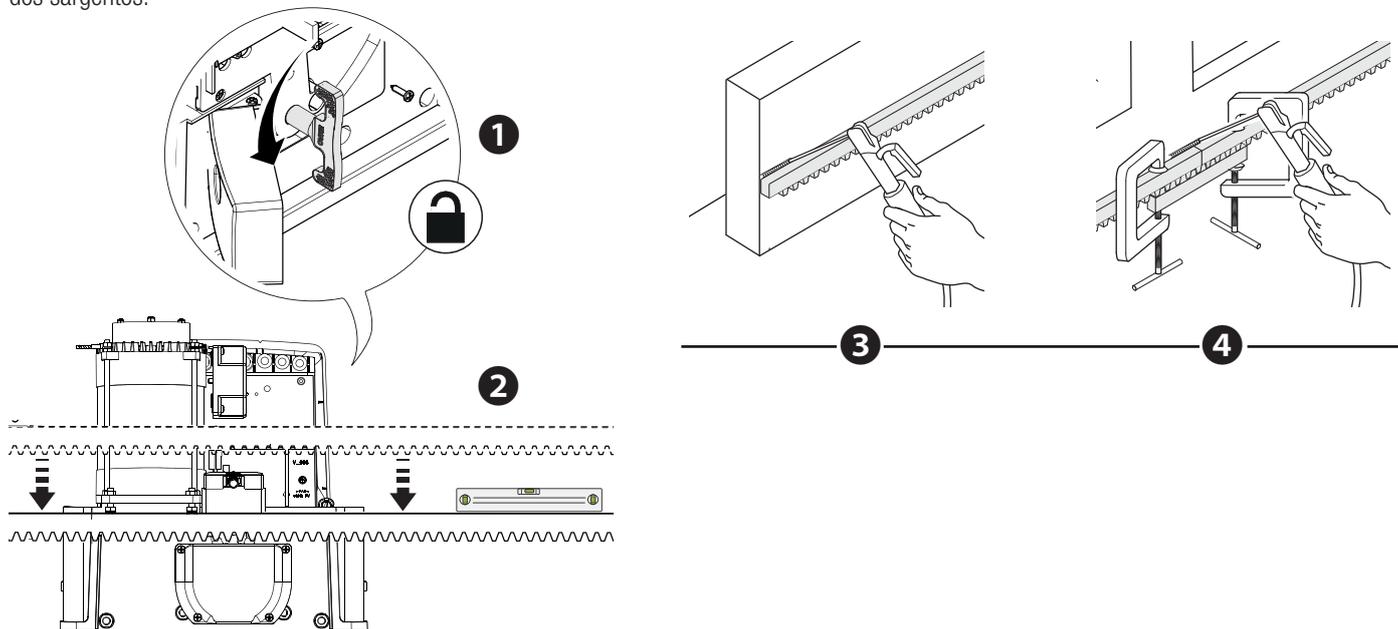


FIJACIÓN DE LA CREMALLERA

Si la cremallera ya está instalada, pasar directamente a ajustar la distancia de acoplamiento entre piñón y cremallera, de lo contrario proceder a efectuar la fijación:

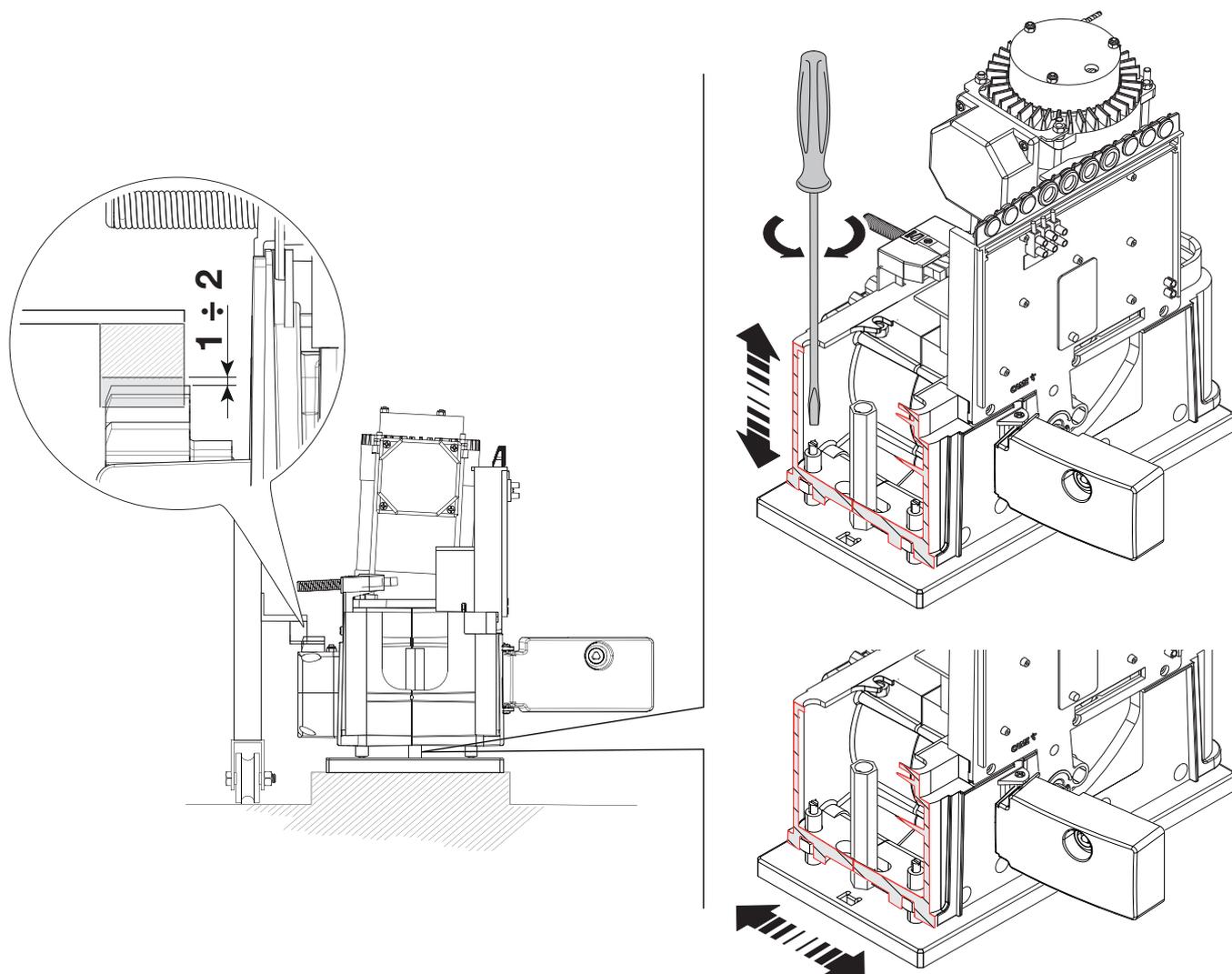
- desbloquear el motorreductor **1**;
- apoyar la cremallera encima del piñón del motorreductor **2**;
- soldar o fijar la cremallera a la puerta en toda su longitud **3 4**.

Para ensamblar los módulos de la cremallera, utilizar un trozo de descarte de cremallera apoyándolo debajo del punto de unión y bloqueándolo con dos sargentos.



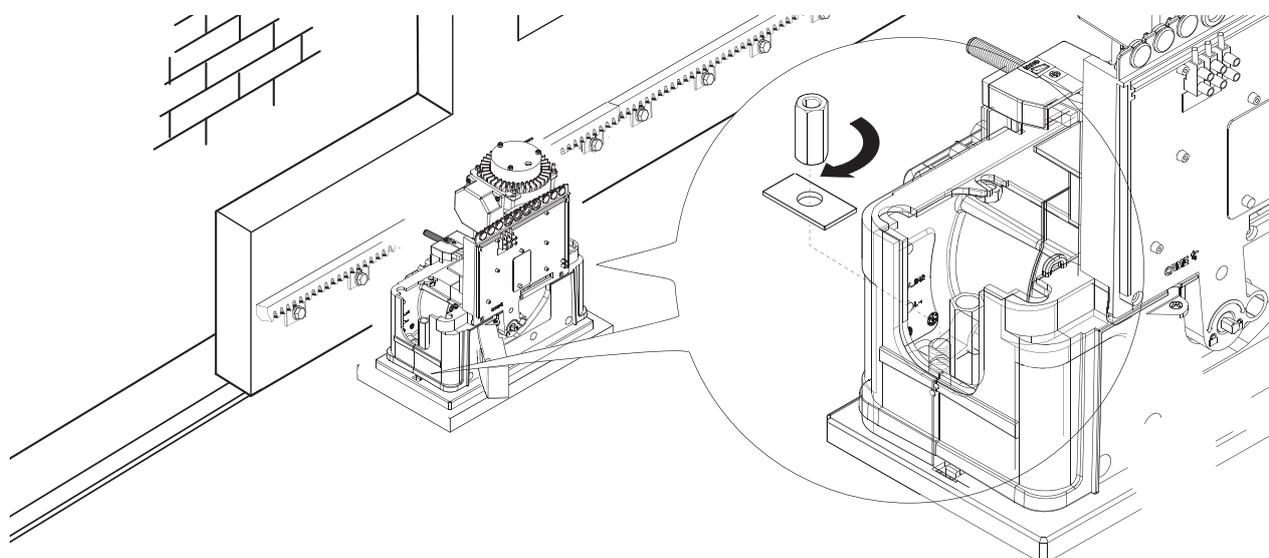
REGULACIÓN DEL ACOPLAMIENTO PIÑÓN-CREMALLERA

Abrir y cerrar manualmente la puerta y regular la distancia del acoplamiento piñón-cremallera mediante los pies roscados (regulación vertical) y los ojales (regulación horizontal). Esto permite evitar que el peso de la puerta cargue sobre el motorreductor.



FIJACIÓN DEL MOTORREDUCTOR

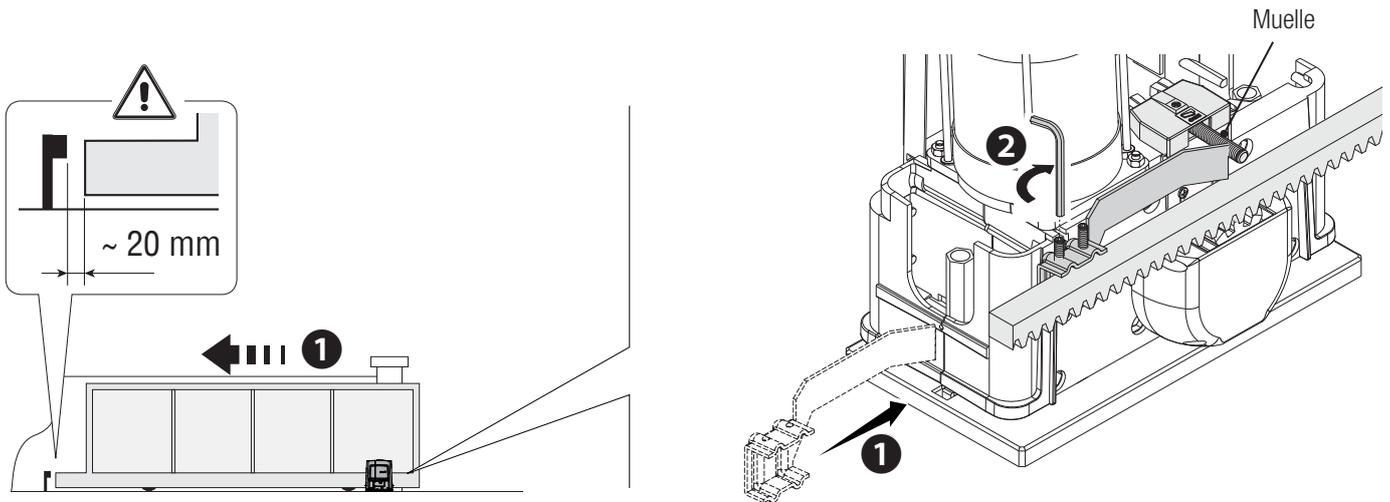
Realizado el ajuste, fijar el motorreductor a la placa utilizando los topes y las tuercas.



DETERMINACIÓN DE LOS PUNTOS DE FINAL DE CARRERA

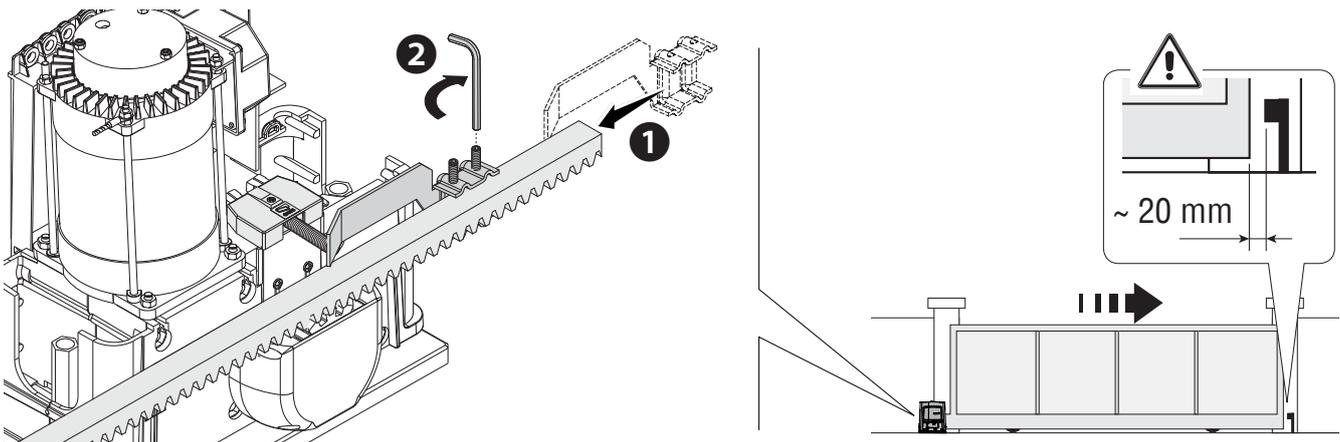
En apertura:

- abrir la puerta **1**;
- introducir la aleta de final de carrera de apertura sobre la cremallera hasta activar el micro (muelle) y fijarla con los prisioneros **2 3**.



En cierre:

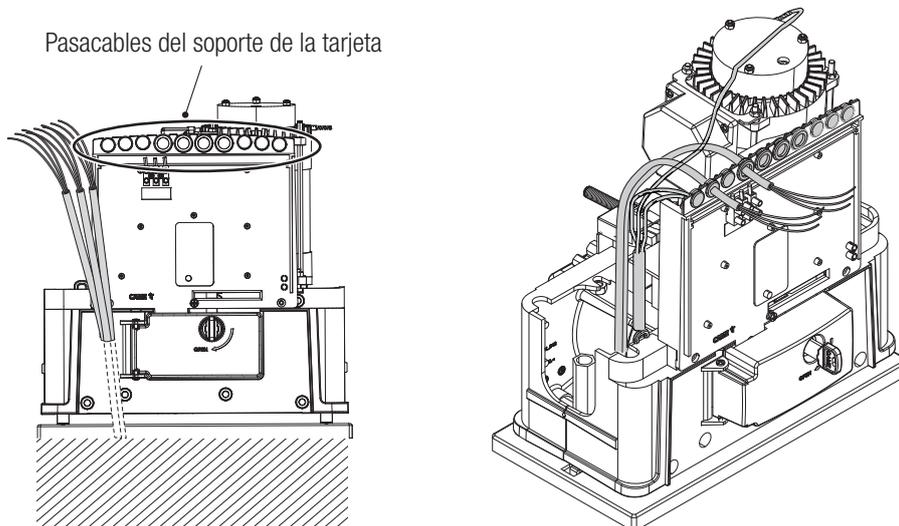
- cerrar la puerta **4**;
- introducir la aleta de final de carrera de cierre sobre la cremallera hasta activar el micro (muelle) y fijarla con los prisioneros **5 6**.



CONEXIONES ELÉCTRICAS

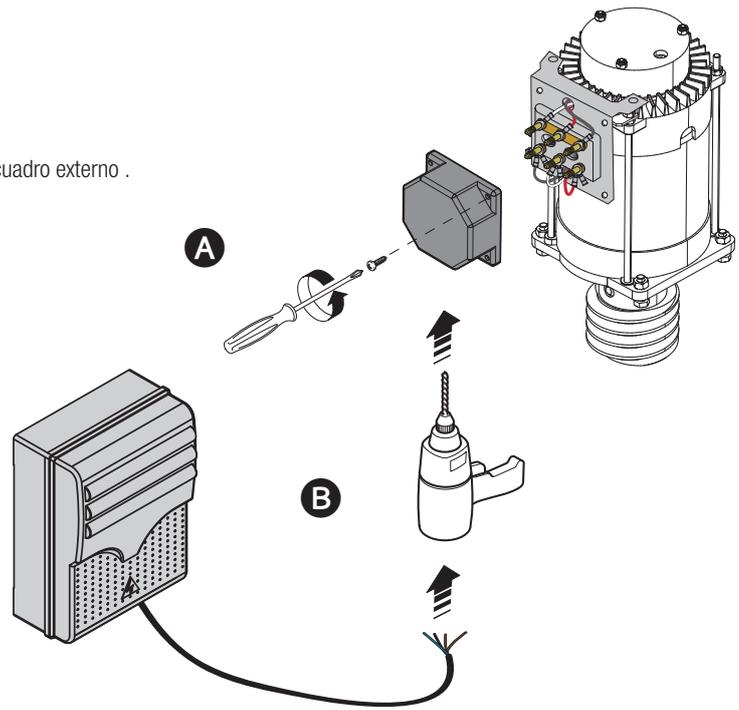
⚠ Efectuar las conexiones eléctricas con arreglo a las normas vigentes.

Antes de efectuar las conexiones, predisponer los cables utilizando los pasacables del soporte de la tarjeta electrónica como se indica en la figura. Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (motor, transformador, etc.).

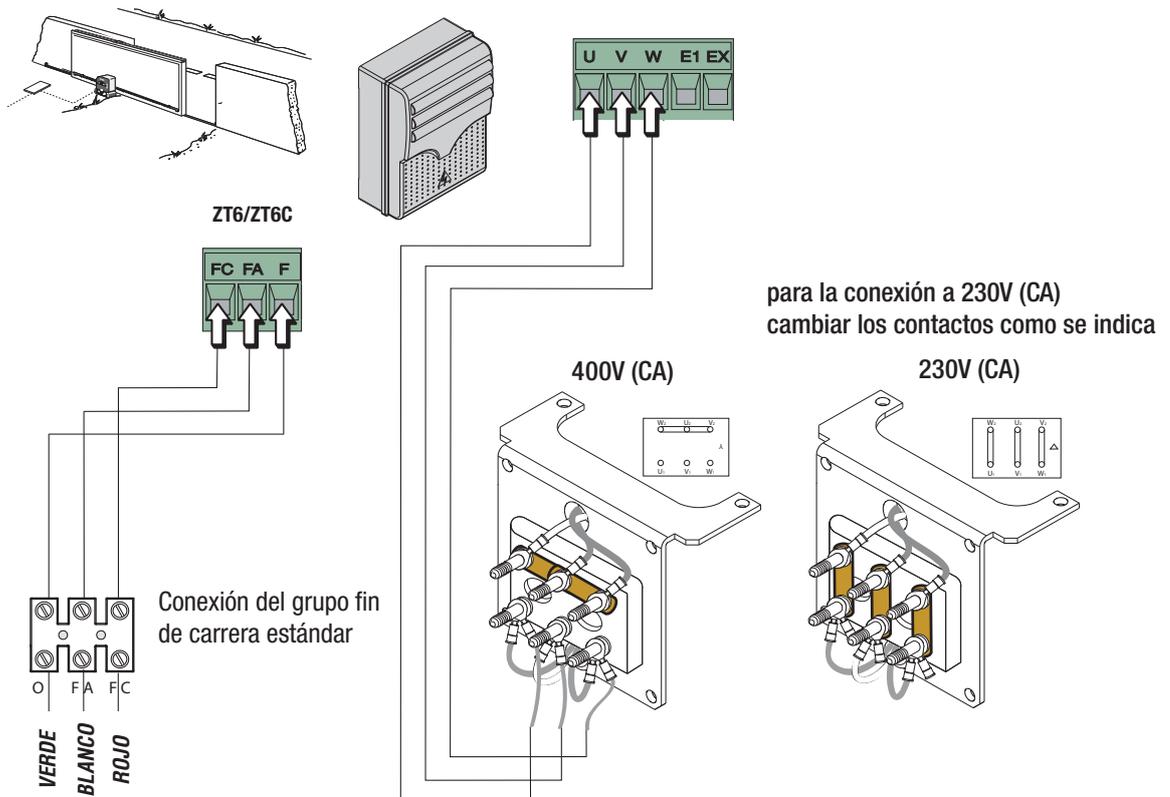


CONEXIÓN DEL MOTORREDUCTOR Y DEL FINAL DE CARRERA

- Abrir la caja de protección ;
- Perforar al caja de protección y hacer pasar los cables derivantes del cuadro externo .



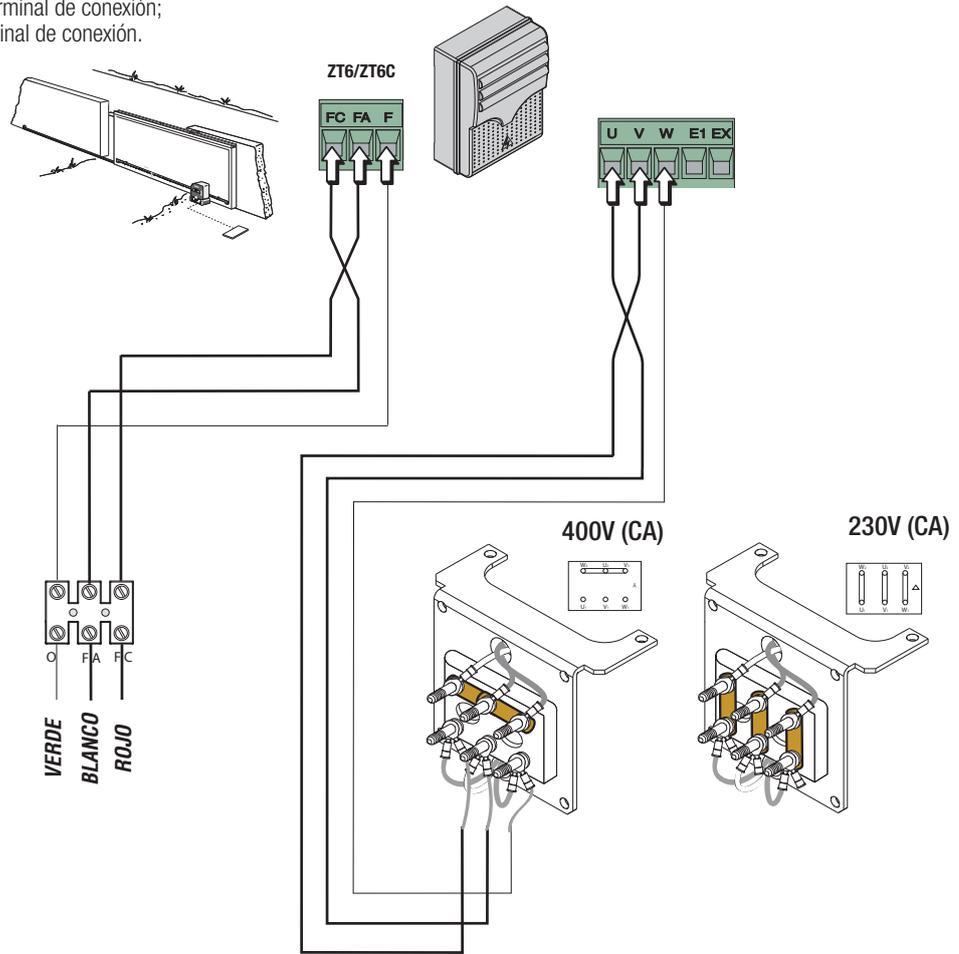
Grupo motorreductor-final de carrera ya conectados para instalación a la izquierda, vista interna.



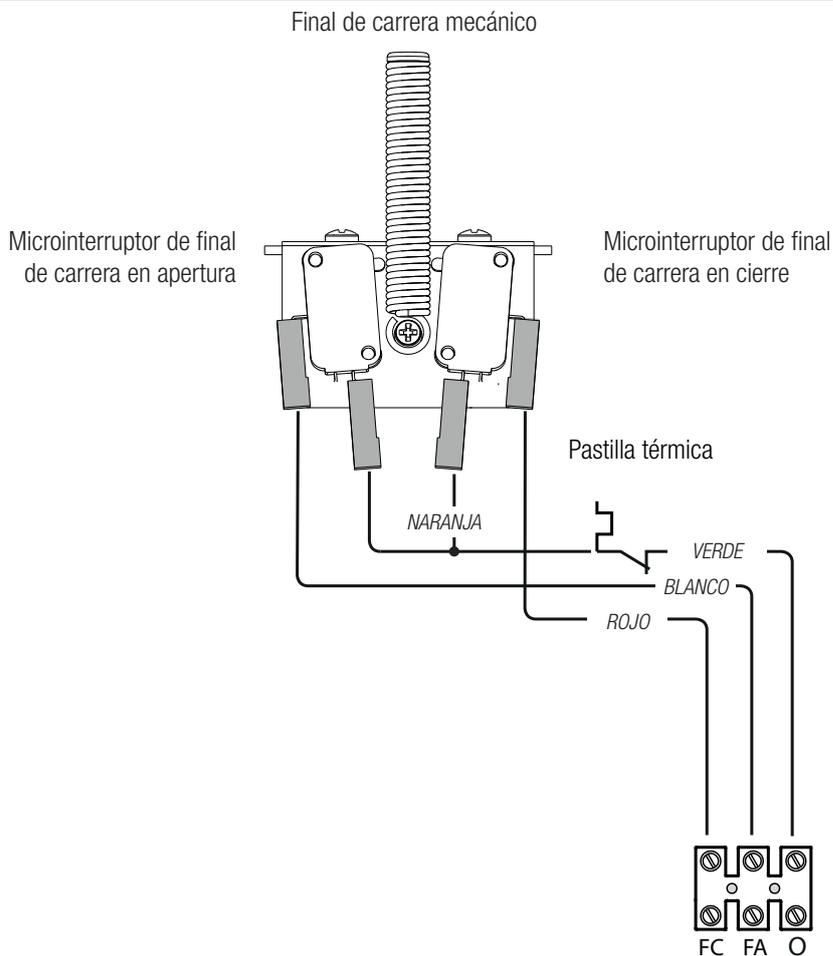
MODIFICACIONES DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS EN CASO DE INSTALACIÓN DEL MOTORREDUCTOR A LA DERECHA

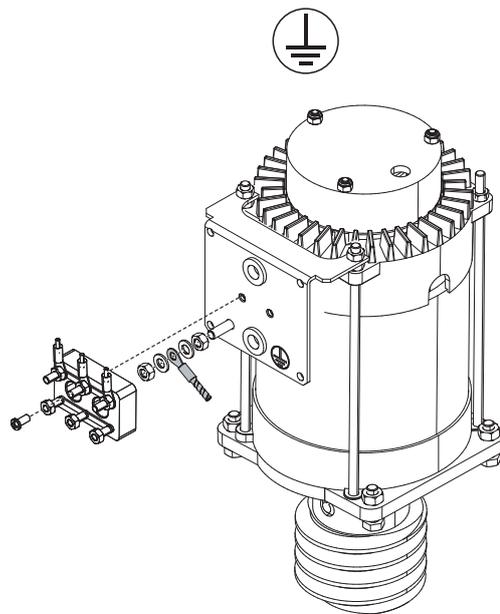
Para instalarlo a la derecha:

- invertir FA-FC del final de carrera en el terminal de conexión;
- invertir las fases U-V del motor en el terminal de conexión.



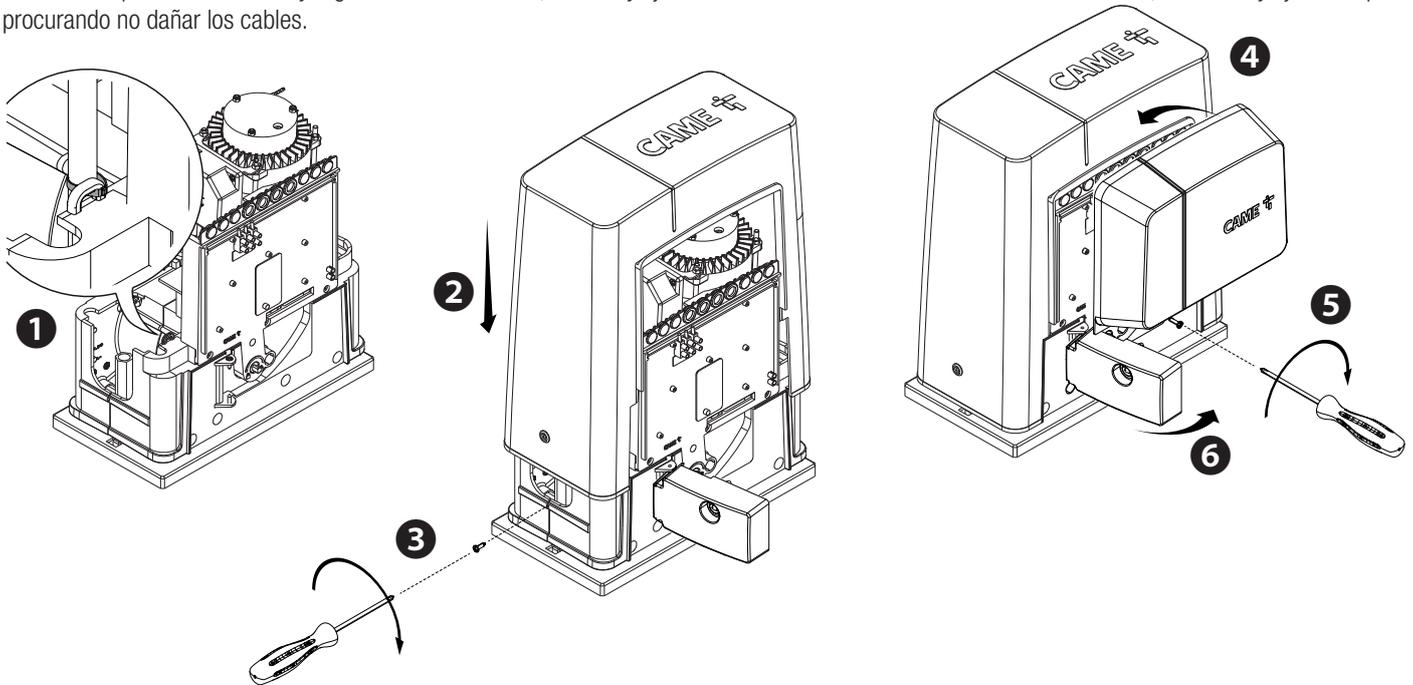
CONEXIÓN EFECTUADA EN LA FÁBRICA





OPERACIONES FINALES

Realizada la puesta en servicio y registrados los usuarios, colocar y fijar con cuidado los cables eléctricos en la estructura, introducir y fijar las tapas procurando no dañar los cables.



PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001, garantizando así el respeto y la tutela del medioambiente. CAME considera la tutela del medioambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados.

Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.

Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACION DE INCORPORACION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

indirizzo / address / adresse / adresse / direcció / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUJNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BKS22TGS
BKS22TLS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas e outras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLIJCHEN ANGEGWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES: / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPIL THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentação técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Carne S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Carne S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Carne S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Carne S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñham máquinas / Carne S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukonczonych na odpowiednio umotywowana prosbe, złożona przez kompetentne organy państwowe / Carne S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
30 Luglio / July / Juli / Juillet /
Julio / Julho / Lipiec / Juli 2018

Amministratore Delegato / Managing Director /
General Direktor / Directeur Général / Director General /
Administrator Delegado / Dyrektor Zarządzający /
Algemeen Directeur

Andrea Menzies

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 801MS-0130

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941